



Wieland Herzog

**COLLEGAE,
AMICO,
MAGISTRO**

**Сборник научных трудов
к 70-летию
д-ра Виланда Хинтцше**

Харьков
2019

УДК 94(47).05
ББК 63.3(2)5
С70

Научное издание

*Рекомендовано к печати Ученым советом
Харьковского экономико-правового университета,
протокол № 3 от 27 ноября 2018 г.*

Рецензенты:

Петрушов Владимир Николаевич — доктор философских наук, профессор, Украинский государственный университет железнодорожного транспорта (г. Харьков)

Прокопенко Владимир Владимирович — доктор философских наук, профессор, Харьковский национальный университет им. В. Н. Каразина

Редакционная коллегия:

Абашник Владимир Алексеевич — доктор философских наук, профессор, Харьковский экономико-правовой университет

Бондарь Лариса Дмитриевна — кандидат исторических наук, доцент, ученый секретарь Санкт-Петербургского филиала Архива Российской академии наук

Хинтцше Анна-Элизабет — доктор медицины, председатель Международного общества Георга Вильгельма Стеллера

С70 Collegae, amico, magistro: сборник научных трудов к 70-летию д-ра Виланда Хинтцше / под ред. В. А. Абашника, Л. Д. Бондарь, А.-Э. Хинтцше. — Харьков: Майдан, 2019. — 342, [7] с. : ил.

ISBN 978-966-372-744-8

Сборник, посвященный 70-летию юбилею крупнейшего исследователя научного наследия Второй Камчатской экспедиции и научных связей в международном контексте — доктора Виланда Хинтцше (Галле, Германия), состоит из двух частей. Первая часть включает воспоминания и поздравления коллег и учеников; во второй части собраны статьи пограничной исследованиям Виланда Хинтцше тематики специалистов из разных отраслей науки: историков науки, этнографов, лингвистов, ботаников, зоологов, краеведов, философов, представителей сферы искусства.

ISBN 978-966-372-744-8

© Коллектив авторов, 2019
© Абашник В. А., Бондарь Л. Д.,
Хинтцше А.-Э., редакция, 2019

**COLLEGAE,
AMICO,
MAGISTRO**

**Збірник наукових праць
до 70-річчя
д-ра Віланда Гінцше**

Харків
2019

УДК 94(47).05
ББК 63.3(2)5
С70

Наукове видання

*Рекомендовано до друку Вченою Радою
Харківського економіко-правового університету,
протокол № 3 від 27 листопада 2018 р.*

Рецензенти:

Петрушов Володимир Миколайович — доктор філософських наук, професор, Український державний університет залізничного транспорту (м. Харків)

Прокопенко Володимир Володимирович — доктор філософських наук, професор, Харківський національний університет ім. В. Н. Каразіна

Редакційна колегія:

Абашнік Володимир Олексійович — доктор філософських наук, професор, Харківський економіко-правовий університет

Бондар Лариса Дмитрівна — кандидат історичних наук, доцент, вчений секретар Санкт-Петербурзького філіалу Архіву Російської академії наук

Гінтцше Анна-Елізабет — доктор медицини, голова Міжнародного товариства Георга Вільгельма Стеллера

С70 Collegae, amico, magistro: збірник наукових праць до 70-річчя д-ра Віланда Гінтцше / за ред. В. О. Абашніка, Л. Д. Бондар, А.-Е. Гінтцше. — Харків: Майдан, 2019. — 342, [7] с. : іл.

ISBN 978-966-372-744-8

Збірка, яка присвячена 70-річному ювілею найвизначнішого дослідника наукової спадщини Другої Камчатської експедиції і наукових зв'язків в міжнародному контексті — доктора Віланда Гінтцше (Галле, Німеччина), складається з двох частин. Перша частина включає спогади та привітання колег і учнів; у другій частині зібрані статті фахівців з різних галузей науки, суміжних тематиці досліджень Віланда Гінтцше: істориків науки, етнографів, лінгвістів, ботаніків, зоологів, краєзнавців, філософів, представників сфери мистецтва.

ISBN 978-966-372-744-8

© Колектив авторів, 2019
© Абашнік В. О., Бондар Л. Д.,
Гінтцше А.-Е., редакція, 2019

**COLLEGAE,
AMICO,
MAGISTRO**

**Festschrift
zum 70. Geburtstag
von Dr. Wieland Hintzsche**

Charkiw
2019

Wissenschaftliche Ausgabe

*Zum Druck empfohlen von dem Wissenschaftlichen Rat
der Charkiwer Universität für Wirtschaft und Recht,
Protokoll Nr. 3 vom 27. November 2018*

Rezensenten:

*Prof. Dr. phil. habil. **Volodymyr Mykolajovyč Petruschow** (Ukrainische Staatliche Universität für Eisenbahnwesen, Stadt Charkiw)*

*Prof. Dr. phil. habil. **Volodymyr Volodymyrovyč Prokopenko** (Charkiwer V. N. Karazin-Nationaluniversität)*

Redaktionskollegium:

*Prof. Dr. phil. habil. **Volodymyr Oleksijovyč Abaschnik** (Charkiwer Universität für Wirtschaft und Recht)*

*Univ. Doz. Dr. phil. **Larissa Dmitrijevna Bondar** (Wissenschaftliche Sekretärin, Sankt-Petersburger Filiale des Archivs der Russischen Akademie der Wissenschaften)*

*Dr. med. **Anna-Elisabeth Hintzsche** (Vorsitzende der Internationalen Georg-Wilhelm-Steller-Gesellschaft)*

Collegae, amico, magistro: Festschrift zum 70. Geburtstag von Dr. Wieland Hintzsche / hrsg. von V. O. Abaschnik, L. D. Bondar, A.-E. Hintzsche. — Charkiw: Maidan, 2019. — 342, [7] S. : Ill.

ISBN 978-966-372-744-8

Die Festschrift ist dem 70. Geburtstag des bedeutendsten Forschers des wissenschaftlichen Nachlasses der 2. Kamtschatkaexpedition und der wissenschaftlichen Beziehungen im internationalen Kontext, Dr. Wieland Hintzsche (Halle, Deutschland) gewidmet und besteht aus zwei Teilen. Der erste Teil umfasst die Erinnerungen und die Gratulationen der Kollegen und der Freunde. Im zweiten Teil sind die Beiträge zu der Thematik gesammelt, die an die Forschungen von Wieland Hintzsche grenzen und die die Fachleute verschiedener Wissenschaften verfasst haben: Wissenschaftshistoriker, Ethnographen, Linguisten, Botaniker, Zoologen, Landeskunde-Forscher, Philosophen, Vertreter der Kunst.

ISBN 978-966-372-744-8

© Autorenkollektiv, 2019

© Abaschnik V. O., Bondar L. D.,

Hintzsche A.-E., Redaktion, 2019

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	10
Передмова	14
Vorwort	18
Preface	22
Часть I. „Erst Kollegen, jetzt Freunde“	26
Tabula Gratulatoria zum 70. Geburtstag von Wieland Hintzsche	26
Das Grußwort der Vorsitzenden der Internationalen Georg- Wilhelm-Steller-Gesellschaft (Halle/Saale) (<i>A.-E. Hintzsche, Halle, Deutschland</i>)	31
Ein Blick zurück, nach vorn gerichtet: Rede anlässlich des 70. Geburtstages von Wieland Hintzsche (<i>H. Zaunstück, Halle, Deutschland</i>)	33
Проект Виланда Хинтцше и его значение в моей жизни (<i>Э. И. Колчинский, Санкт-Петербург, Россия</i>)	40
Мой друг Виланд из Галле (<i>В. С. Соболев, Санкт-Петер- бург, Россия</i>)	46
Познавая Германию... (<i>А. К. Сытин, Санкт-Петербург, Россия</i>)	48
Четверть века немецко-русских встреч — на Заале и на Неве (<i>А. А. Немкова, Санкт-Петербург, Россия</i>)	56
Für Wieland zum 70sten (<i>U. Wannhoff, Berlin, Deutschland</i>)	61
Виланд, Элизабет, Стеллер. Между Йеной, Галле и Харько- вом (<i>В. А. Абашиник, Харьков, Украина</i>)	63
Велопутешествие по следам Второй Камчатской экспедиции (<i>Е. В. Поддубная, Петропавловск-Камчатский, Россия</i>)	70
Скульптурный портрет Георга Вильгельма Стеллера — в по- дарок Виланду Хинтцше (<i>И. А. Липилина, Москва, Россия; И. Ю. Маматов, Пермь, Россия</i>)	75
Приложение. <i>Люди Галле. 2005–2018</i>	81
Часть II. Немецкий дух и постижение России: век XVIII — век XX	101
<i>Абашиник В. А. (Харьков, Украина). Феофан Прокопович (1681– 1736) и немецкие богословы</i>	<i>101</i>
<i>Соболев В. С. (Санкт-Петербург, Россия). Немецкие ученые о развитии медицины (по материалам журнала «Приме- чания на Ведомости», 1728–1742 гг.)</i>	<i>117</i>

Кооп Н. (<i>Berlin, Deutschland</i>). Kamtschatka und der Nordpazifik: Die kartographische Entwicklung im 18. Jahrhundert anhand von 10 ausgewählten gedruckten Karten	125
Küntzel-Witt К. (<i>Hamburg, Deutschland</i>). Ochotsk als Hindernis der russischen Expansion in den nordpazifischen Raum im 18. Jahrhundert.....	145
Lehfeldt W. (<i>Göttingen, Deutschland</i>). Daniel Gottlieb Messerschmidts Dissertation „De ratione præsidi universæ medicinae“ — Bericht über eine Annäherung.....	154
Копанева Н. П. (<i>Санкт-Петербург, Россия</i>). К истории проекта издания экспедиционных материалов XVIII в. Петербургской академии наук в 1930-е гг.....	164
Бондарь Л. Д., Зорин А. В., Тункина И. В. (<i>Санкт-Петербург, Россия</i>). «Megaera Tattarica» и другие неизданные эскизы Даниэля Готтлиба Мессершмидта	171
Смирнов А. В. (<i>Санкт-Петербург, Россия</i>). Даниэль Готлиб Мессершмидт — первый исследователь животного мира России	184
Ochotina-Lind N. (<i>Kopenhagen, Dänemark</i>). Die Bedeutung der Kamtschatkaexpedition für das Leben im Fernen Osten, in Sibirien und im Russischen Reich	201
Полищук В. В. (<i>Тюмень, Россия</i>). О топонимике пути капитана-командора Витуса Беринга в ходе Второй Камчатской экспедиции	215
Ruf J. (<i>Berlin, Deutschland</i>). Über die Herkunft der Familie Bering und ihre Spuren nach Bjerringbro (1496) bei Viborg in Dänemark und die Nachkommen von Vitus Bering in Russland	222
Vermeulen H. F. (<i>Halle, Deutschland</i>). Gerhard Friedrich Müller und die Genese der Ethnographie in Sibirien	228
Willmore K. E., Engel M. A. (<i>Anchorage, AK, United States of America</i>). Georg Wilhelm Steller as a Social Scientist	258
Гоголев Д. А. (<i>Тюмень, Россия</i>). Античные авторы: круг чтения участников Второй Камчатской экспедиции	264
Некляу Н. (<i>Halle, Deutschland</i>). Zur Geschichte der Pflanzengattung <i>Krascheninnikovia</i>	268
Гребенюк А. В. (<i>Санкт-Петербург, Россия</i>). „Die Kunst der Pflanzen Darstellung“: три ботанических рисунка Второй Камчатской экспедиции, экспонировавшиеся в Галле, и их значение для современной номенклатуры	276

Ярков А. П. (<i>Тюмень, Россия</i>). Соликамск как импульс научного освоения азиатской части России.....	285
Koroloff R. (<i>Göttingen, Germany</i>). Solikamsk: G. A. Demidov's Home as Center of Scientific Practice in Eighteenth-Century Russia.....	288
Bondar L. (<i>St. Petersburg, Russland</i>), Bischoff U. (<i>Dessau, Deutschland</i>). Die Salzgewinnung am Ural: Die statistischen Erforschungen Johann Hermanns zum Ende des 18. Jahrhunderts.....	300
Habeck J. O. (<i>Hamburg, Deutschland</i>). Auf Linas Spuren. Sowjetische Jagdgebiete in der DDR und deutsch-sowjetische Jagdfreundschaft.....	309
Ковалевич М. Г. (<i>Краков, Польша</i>). Идея власти (извлечения в переводе на русский язык).....	322
Knüppel M. (<i>Liaocheng, China</i>). Rez.: Steller G. W., Fischer J. E. Reisetagebücher 1738 bis 1745 / hrsg. von W. Hintzsche. Halle, 2009. (Quellen zur Geschichte Sibiriens und Alaskas aus russischen Archiven. Bd. VII). XLI + 601 S. + Faltkarte. ISBN 978-3-939922-12-4.....	330
Knüppel M. (<i>Liaocheng, China</i>). Rez.: Müller G. F. Ethnographische Schriften I / hrsg. von W. Hintzsche, A. Ch. Èlert. Halle, 2010. (Quellen zur Geschichte Sibiriens und Alaskas aus russischen Archiven. Bd. VIII). LXXI + 817 S. + Faltkarte. ISBN 978-3-447-06402-6.....	335

Л. Д. Бондарь, А. В. Зорин, И. В. Тункина
Санкт-Петербург, Россия

«Megaera Tattarica» и другие неизданные эскизы Даниэля Готлиба Мессершмидта¹

Личность Даниэля Готлиба Мессершмидта (*Daniel Gottlieb Messerschmidt*; 1685–1735) — немецкого врача на русской службе, совершившего в 1719–1727 гг. по заданию Петра Великого первое научное путешествие в Сибирь, — в последнее время привлекает все большее внимание исследователей. Вскоре после завершения сибирского путешествия имя Д. Г. Мессершмидта было фактически забыто в связи с тем, что богатейшие и имевшие стратегическое значение материалы и коллекции, самым добросовестным образом собранные им в Сибири, были арестованы и оказались переданы из Аптекарской канцелярии в Академию наук, члены которой занялись их изучением и публикацией. Документальное наследие Д. Г. Мессершмидта сегодня собрано в Санкт-Петербургском филиале Архива РАН.

Вопрос о публикации экспедиционных материалов начал подниматься в Академии наук еще при жизни Д. Г. Мессершмидта, к этой теме периодически возвращались на протяжении XVIII–XIX вв., однако последовательное введение в научный оборот материалов немецкого исследователя стало осуществляться, по сути, лишь во второй половине XX в.² Это дало возможность обратить внимание на архивное наследие немецкого путешественника с позиций истории развития научного знания в Российской империи; появились работы, авторы которых убедительно доказали фактическое первенство Д. Г. Мессершмидта в формировании отдельных научных направлений. В 1913 г. имя Д. Г. Мессершмидта прозвучало в качестве исследователя сибирской флоры [11, с. 77–79]; за по-

¹ Исследование И. В. Тункиной проведено при финансовой поддержке гранта Отделения общественных и гуманитарных наук РФФИ, проект № 16-01-00231/16.

² Историю изучения и введения в научный оборот документального наследия Д. Г. Мессершмидта см. в трудах И. В. Тункиной и Д. Г. Савинова [19; 20, с. 55–66].

следние два года были опубликованы работы, доказавшие первенство немецкого исследователя и в других научных направлениях: зоологии [4], сибирской археологии [20], изучении языков сибирских народов [12]. Врач по образованию и профессиональной специализации, Д. Г. Мессершмидт в Сибири должен был освоить новые для него виды научной деятельности. Изначально ориентированный Аптекарской канцелярией на сбор «всяких раритетов и аптекарских вещей», врач из Данцига проводил наблюдения и исследования в области метеорологии, земного магнетизма, картографии, минералогии, зоологии, ботаники, эпидемиологии, археологии, этнографии и языковедения сибирских народов, занялся собиранием и копированием редких книг, рукописей и карт [10].

Одним из важных видов деятельности Д. Г. Мессершмидта в Сибири стало рисование с натуры. Именно рисунок в эпоху Просвещения, до изобретения фотографии и литографии, стал важнейшей составляющей экспедиционных работ XVIII–XIX вв. Визуальная фиксация исследуемых объектов (живой природы, памятников археологии, этнографии и пр.) выполняла роль современной научной фотографии, поэтому в состав любой научной экспедиции непременно входили рисовальщики [8, с. 1067–1073]. Д. Г. Мессершмидт, находясь в Тобольске, стартовом пункте экспедиции, добился включения в свой отряд рисовальщика — молодого немецкого дворянина, уроженца Нарвы Карла Густава Шульмана (*Karl Gustav Schulman*; 1702–1765), который состоял при Д. Г. Мессершмидте лишь с 1 марта 1721 г. по 22 мая 1722 г. «Изобразительный почерк» 20-летнего талантливого самоучки К. Г. Шульмана по его рисункам с изображениями археологических памятников Южной Сибири изучил Д. Г. Савинов: «...это уверенные четкие линии, без штриховки, обозначение контура изображения, передача объема при помощи растушевки, показ изломов камня как бы “рваными”, утончающимися на концах линиями» [20, с. 120].

Получив разрешение вернуться на родину после заключения Ништадтского мира, К. Г. Шульман покинул экспедицию вместе со шведским пленным капитаном Филиппом Иоганном Таббертом фон Страленбергом (*Philipp Iohan Tabbert von Strahlenberg*; 1676–1747)³, который вел дневник экспедиции на ее начальном этапе.

³ Рисунки К. Г. Шульмана сохранились среди экспедиционных бумаг, некоторые из них сегодня опубликованы [4, S. 38; 20, табл. I, XIII]. Копии

Место рисовальщика никем заменено не было, поэтому Д. Г. Мессершмидт принял эти обязанности на себя. В путевом дневнике за 28 мая 1722 г. доктор с горечью пишет, что других своих спутников — русских и немецких слуг, повара, денщиков и плотников — он скорее всего не сможет привлечь к научной работе, состоящей по большей части в записях и рисовании [14, л. 144 об.].

Основным документом, указывающим на то, что Д. Г. Мессершмидт взял обязанности рисовальщика на себя, являются его экспедиционные дневники: начиная с июля 1722 г. в нем появляются чертежи и рисунки самого разнообразного характера — этнографические, археологические, остеологические, астрономические и т. д. [14, л. 167 сл.]. В дневнике имеются страницы с оставленными пустыми местами, где, очевидно, предполагалось в дальнейшем разместить рисунки или чертежи. Изобразительные материалы, которые можно отнести к самому Д. Г. Мессершмидту, манерой исполнения разительно отличаются от уверенной руки рисунков К. Г. Шульмана. Первоначально они неумелы, схематичны, но с годами становятся все более и более совершенны [20, табл. XIII–XIV]. Изобразительный почерк ученого метко охарактеризовал Д. Г. Савинов: его рисунки «более легкие, как будто первоначально “неуверенные”, без выделенного контура, сделаны тонкими линиями; в них нет темных акцентированных тоном мест, боковые стороны изваяний передаются штриховкой или мелкой косой сеткой... Возможно, что у К. Г. Шульмана был заимствован прием передачи излома каменной плоскости неровной утончающейся линией» [20, с. 121]. В дневнике постоянно встречаются упоминания о том, что Д. Г. Мессершмидту самому приходилось рисовать, а ряд описываемых ниже документов позволяют утвердиться в идентификации его графического почерка.

В фонде Д. Г. Мессершмидта в СПбФ АРАН сохранилось архивное дело, озаглавленное как «Лингвистические материалы на отдельных листах» [17]. Оно представляет собой собрание рабочих записей, в основном касающихся письменных систем и языков народов Востока и Сибири⁴. Наименование написано от руки на ла-

его экспедиционных рисунков еще в 1730 г. были частично опубликованы Ф. И. Страленбергом [5; см. об этом: 1, S. 255; 7, с. 1271; 20, с. 116–121].

⁴ В архивной описи фонда Д. Г. Мессершмидта в этом деле зафиксировано 175 листов. В это число не включены некоторые пустые листы в доку-

тыни: „Collectanea Messerschmidtiana ad linguas populorum Sibiriae pertinentia“ («Собранная Мессершмидтиана, относящаяся до языков сибирских народов») — и снабжено номером 187. Почерк полностью совпадает с аннотациями, которые встречаются на тибетских материалах в собрании Библиотеки Академии наук конца XVIII в., составленными адъюнктом и почетным членом Академии наук, библиотекарем Иоганном Генрихом (Иваном Фомичем) Буссе (*Johann Heinrich Busse*; 1763–1835) в его рукописном каталоге 1798 г. „Catalogus librorum Sinicorum, Manshuricorum, Japonicorum nec non Mongolicorum, Tibetico-que in Academiae Imperialis Petropolitanae Bibliotheca qui reperiuntur“ («Каталог приобретаемых китайских, маньчжурских, японских, а также монгольских и тибетских книг в Библиотеке Императорской петербургской академии») [13; о каталоге см.: 6]. Совершенно очевидно, что И. Г. Буссе инвентаризировал и эту единицу хранения, однако пока не удалось обнаружить каталог той части академического собрания, к которой она относилась.

Более раннему этапу хранения соответствует небольшой бумажный ярлык с печатным номером 206. Такие специальные номера, отпечатанные в академической типографии, использовались «для нумерации экспонатов в Кунсткамере и книг в Библиотеке» [18, с. 156] в период заведования этими учреждениями Семеном Кирилловичем Котельниковым (1723–1806)⁵.

После образования в составе Императорской Академии наук Азиатского Музея эта единица хранения поступила в его III Отделение (архив). В известной обзорной книге Б. А. Дорна она зафиксирована

ментах тетрадного типа, а в одном случае один номер (123 и 123а) присвоен двум листам в документе из четырех листов, сложенных в виде тетради. Основу папки составляют отдельные страницы, не связанные друг с другом, хотя встречаются и сброшюрованные материалы, и серии листов, не скрепленных друг с другом, но имеющих общее содержание, и листы, сложенные вдвое. У папки имеется своего рода титульный лист, также не включенный в число 175 листов. На нем указаны несколько шифров, по которым можно проследить историю этой единицы хранения.

⁵ В МАЭ РАН (Кунсткамера) на целом ряде вещей сохранились подобные ярлыки, и номера на них точно соответствуют передаточным описям, хранящимся в Архиве МАЭ РАН [9].

под номером 68: „Ein Haufen meist einzelner Blätter mit der Aufschrift des vierten Umschlages: Messerschmidtiana ad linguas populorum Sibiriae pertinentia“ («Пачка по большей части разрозненных листов с надписью на четвертом конверте: Мессершмидтиана, относящаяся до языков сибирских народов») [2, с. 121]. Б. А. Дорн использовал название дела, указанное на титульном листе, где наклеен желтый ярлык Азиатского музея с номером 68, который продублирован ниже красным карандашом. К XX столетию относятся два синих штампа: первый — Института востоковедения АН СССР, основанного в 1930 г. на базе Азиатского музея, второй — Архива АН СССР, в который данная пачка поступила в 1936 г. Очевидно, промежуточный характер носят два номера, написанных от руки: № 53а (написан грифельным карандашом; он может соответствовать первичной описи, сделанной в первые годы после создания Азиатского музея) и 1101 (написан синим карандашом; скорее всего, в раннее советское время).

Установленная последовательность номеров, к сожалению, не дает нам точного знания о том, кто именно собрал эти документы в одну пачку, хотя очевидно, что произошло это не позднее конца XVIII в. Соответственно, мы не всегда можем быть абсолютно уверены в принадлежности тех или иных листов Д. Г. Мессершмидту, хотя бóльшая их часть, судя по почерку, действительно вышла из-под его пера. Полное описание материалов этого дела — задача будущих исследователей, требующая изысканий специалистов по разным восточным языкам: индийским, тибетскому, монгольскому, ивриту, грузинскому, персидскому и др.

Среди собственно лингвистических материалов в этой пачке оказались и те, что не имеют прямого отношения к языковым занятиям Д. Г. Мессершмидта. В частности, это несколько зарисовок Д. Г. Мессершмидта. В их числе — небольшие наброски картографического характера, похожие по характеру исполнения на подобные чертежи в дневниках [см., например: 15, л. 142 об.]. Один из чертежей выполнен на листе с черновыми заметками, на котором имеется дата — 14 декабря [17, л. 45–45 об.] (рис. 1). Сопоставление этого документа с текстом дневника не оставляет сомнений в том, что перед нами рабочие записи, сделанные в декабре 1723 г., когда Д. Г. Мессершмидт спускался по Лене к Иркутску. Имеется еще четыре картографических наброска [17, л. 87 об., 122, 164 об., 171], сделанных на листах, использованных Д. Г. Мессершмидтом дважды: рядом и

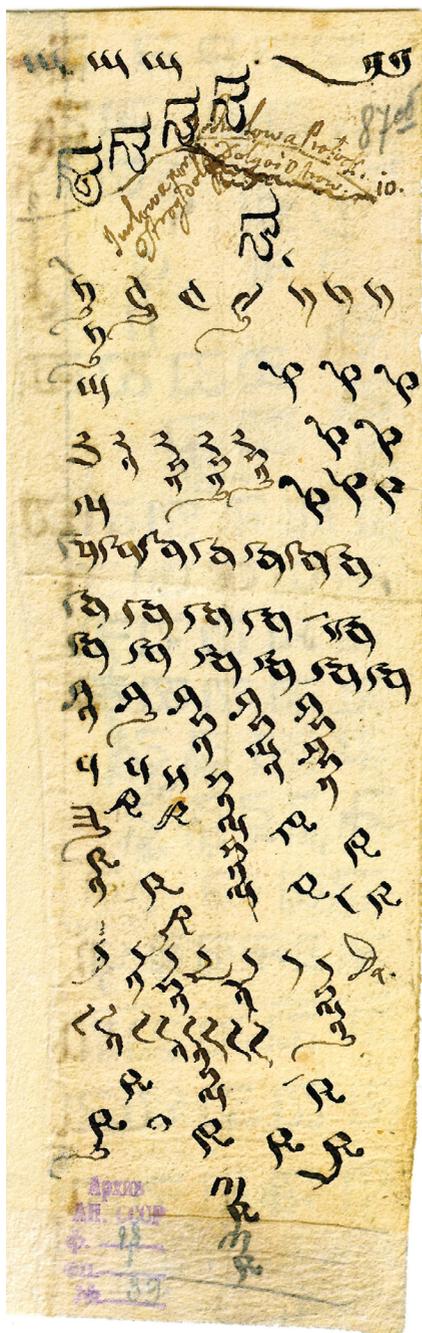


Рис. 2. Лист с упражнениями
в восточном письме
и картографической зарисовкой
Д. Г. Мессершмидта. Тушь.
© СПбФ АРАН. Ф. 98. Оп. 1. Д. 39.
Л. 87 об.

Среди тех же бумаг имеются четыре простых эскиза. Один из них, выполненный чернилами [17, л. 74 об.], изображает группу людей внутри дома с печкой и напоминает сделанный с натуры эскиз, либо упражнение в рисовании (рис. 3); это похоже на изображение русской бани, которая, наверняка, потрясала европейских путешественников. На другом листе Д. Г. Мессершмидт, очевидно, тренировался в изображении человеческого уха [17, л. 132]⁶. Третья страничка [17, л. 74] позволяет сопоставить руку исполнителя этих зарисовок и рисунков в дневнике. Имеющиеся на этом листе карандашные эскизы с изображением человеческих лиц (рис. 4) и рисунок из путевого дневника с изображением каменного изваяния «Усть-Есинская Кыс-Таш» [14, л. 203 об.; опубл.: 20, табл. XIII, 2] определенно выполнены одной рукой. На большинстве листов дела с графическими изображения-

⁶ Выполненный чернилами рисунок занимает небольшую часть листа, все остальное — лингвистические заметки.



Рис. 3. Зарисовка чернилами. © СПбФ АРАН. Ф. 98. Оп. 1. Д. 39. Л. 74 об.

ми представлены упражнения в восточной письменности и каллиграфии [17, л. 74, 87–87 об., 132]. Очевидно, Д. Г. Мессершмидт упражнялся в рисовании на частично использованных им же листах бумаги. На одном из листов с тибетским письмом имеется небольшое двуцветное (черными и красными чернилами) изображение солярного знака [17, л. 126].

Отдельного внимания заслуживает карандашный рисунок, имеющий более завершённый вид, чем прочие, который идентифицирован авторами статьи осенью 2018 г. [17, л. 44 об.] (рис. 5). На рисунке изображена сидящая за столом фигура в долгополой одежде, невысоком головном уборе-платке. Внизу рисунка, также карандашом, заведетельствовано его авторство: „D. G. Messerschmidt [de]lineav[it]“ («Нарисовал Д. Г. Мессершмидт»)⁷. Аннотация на немецком и латинском языках помещена сверху над рисунком: „Megaera Tattar[ica]. A[nno] 1721, d[ie] 1. Martii. Zornige Tattarin in Kameraw“ («Татарская

⁷ Авторы благодарят главного научного сотрудника СПбФ АРАН д. и. н. Екатерину Юрьевну Басаргину, принявшую участие в прочтении этой трудно различимой подписи.

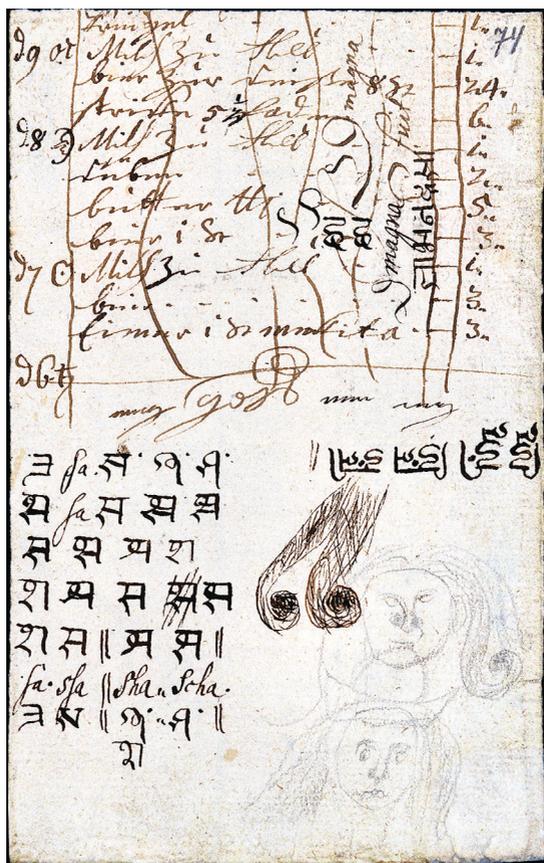


Рис. 4. Черновые записи, упражнения в восточном письме и зарисовки Д. Г. Мессершмидта. Чернила, карандаши.
© СПбФ АРАН. Ф. 98. Оп. 1. Д. 39. Л. 74

Мегера. 1 марта 1721 г. Свиная татарка в Камерав»)⁸. Дата позволила понять, что за «свиная татарка» здесь изображена и почему Д. Г. Мессершмидт собственноручно сделал этот рисунок.

Именно этим числом, 1 марта 1721 г., открывается первый том дошедших до нас дневников Д. Г. Мессершмидта [14, л. 4–4 об.]. В этот день экспедиция по-зимнему холодным утром, в 3 часа ночи, двинулась из Тобольска в направлении Томска, вдоль правого бере-

⁸ «Татарская Мегера. 1 марта 1721 г. Свиная татарка в Камерав».



Рис. 5. «Megera Tattarica». Рисунок Д. Г. Мессеримидта.
Карандаш. 1721 г. © СПбФ АРАН. Ф. 98. Оп. 1. Д. 39. Л. 44 об.

га Иртыша вверх по его течению («Мы <...> имели Иртыш по правую руку»). Путешественники прошли около села Ивановка (Kirchdorf Ivanoffka)⁹, оставив его по левую руку, и в 5 утра достигли пер-

⁹ На полях, очевидно позднее, уточнение: Iwanowska pagus (лат. деревня).

вой татарской деревни Саускан¹⁰ (Tatterdorf Sauskahn)¹¹ на левом берегу Иртыша, в излучине, называвшейся Саусканская Лука (Luka Sauskanska). Не задерживаясь здесь долго, подводы пошли дальше, теперь по левому берегу Иртыша («Иртыш слева»), и через 1,5 часа пути, в 7 часов утра прибыли в другую татарскую деревню, названную в дневниках Камерау (Kamerau)¹², или Камаров (Kamarow), расположенную на правом берегу Иртыша, в его излучине, названной в дневниках Иабалатская Лука (Luka Iabalatska)¹³. Речь идет о современной деревне Комарова, находящейся на левом берегу Иртыша практически напротив села Абалак (правый берег). Как сообщает дневник, из этой деревни были видны два больших села (в 20 верстах от Тобольска), названные Преобразенски (Preobrasenski) и Иабалаик (Iabalaik)¹⁴, под которыми имеются в виду современные села Преображенка и Абалак.

Здесь-то и столкнулись Д. Г. Мессершмидт и его спутники с той самой татаркой. В дневнике встреча описана так: «В этой татарской деревне Кумерау была на нашей квартире очень мерзкая старая злая татарка, которая каждому, кто к ней обращался, зло отвечала, за что денщик, Данила [Приезжев], схватил ее за руку и выбросил из комнаты. После того как мы здесь пообедали, мы отправились дальше в 12^{3/4} часа пополудни...».

Настолько колоритной и запоминающейся оказалась встреча со сварливой татаркой, что этот эпизод путешествия был отмечен в дневнике, а ее портретное изображение в виде эскиза появилось в бумагах немецкого путешественника.

Рисунок татарки, обнаруженный среди лингвистических заметок доктора медицины, позволяет понять надпись, оставленную

¹⁰ Не существующая ныне, но хорошо известная современным сибирским татарам деревня; название сохранилось в топонимике Тобольского района — Саускановское озеро.

¹¹ На полях помещено уточнение: „Sauskan, pagus Tattarica“.

¹² На полях дневника — „Kamarow — pagus Tattarica“. На следующей странице дневника название деревни дано в другом написании — Kumerau, и на полях уточнение: «Кумерау находится от города в 20 верстах». Такое написание в дневнике, на рисунке, как было указано выше, — „Kameraw“.

¹³ На полях — „Luka Iabalatska Irtisch“.

¹⁴ На полях — „Iabalack pagus“.

Д. Г. Мессершмидтом на полях дневника напротив рассказа о злой татарке. Надпись гласит: „*Megaera Tat[t]arica. Vid[e] icon[em]*“ — «Татарская Мегера. См. рис.» Таким образом героиня первого дня путешествия экспедиции Д. Г. Мессершмидта приобрела визуальный образ.

Источники и литература

1. *Bondar L., Bischoff U.* Die Expedition D. G. Messerschmidts 1719–1727: linguistische Forschungen // Миллеровские чтения: К 285-летию Архива Российской академии наук: сборник научных статей по материалам Международной научной конференции (23–25 апреля 2013 г., Санкт-Петербург) / отв. ред. И. В. Тункина. СПб., 2013. S. 251–256 (Ad Fontes. Материалы и исследования по истории науки. Вып. 4).

2. *Dorn B.* Das Asiatische Museum der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften zu St. Petersburg, SPb., 1846.

3. *Messerschmidt D. G.* Forschungsreise durch Sibirien. 1720–1727. Tagebuchaufzeichnungen / hrsg. von E. Winter, G. Uschmann, G. Jarosch. Tl. I–V. Berlin, 1962–1977. Tl. 1: Tagebuchaufzeichnungen 1721–1722 / hrsg. von E. Winter und N. A. Figurovskij. 1962.

4. *Smirnov A. V., Ostrovsky A. N.* Die deutschen Wurzeln der russischen Zoologie. I. Daniel Gottlieb Messerschmidt // Zoologie 2018. Mitteilungen der Deutschen Zoologischen Gesellschaft. 110 Jahresversammlung. Bielefeld. 12.–15. September 2017 / hrsg. von R. A. Steinbrecht. S. 29–42.

5. *Strahlenberg Ph. J.* Das Nord- und Ostliche Theil von Europa und Asia, in so weit solches das ganze Russische Reich mit Sibirien und der grossen Ttarey in sich begreiffet in einer historisch-geografischen Beschreibung der alten und neuern Zeiten und vielen andern unbekanntnen Nachrichten vorgestellt, nebst einer, noch niemals ans Licht gegebenen Tabula polyglotta von zwei und dreissigerley Arten Tatarischer Völcker, Sprachen und einem Kalmuckischen Vocabulario. Stockholm, 1730 (Перп.: Strahlenberg Ph. J. Das Nord- und Östliche Theil von Europa und Asia / ed. by J. K. Krueger. Szeged, 1975).

6. *Walravens H., Zorin A.* Two Archival Documents on the Tibetan and Mongolian Texts Preserved at the St. Petersburg Academy of Sciences by the End of the 18th Century and Not Included in J. Jähriг's Catalogue // Zentralasiatische Studien. 2016. Vol. 45. P. 659–676.

7. *Бондарь Л. Д.* Экспедиции в Сибирь // Актуальное прошлое: взаимодействие и баланс интересов Академии наук и Российского го-

сударства в XVIII — начале XX в. Очерки истории: в 2 кн. / сост. и отв. ред. И. В. Тункина. Изд. 2-е, испр. СПб., 2018. Кн. 2. С. 1267–1282.

8. *Бондарь Л. Д.* Экспедиция А. Я. Купфера. 1828 г. // Там же. С. 1063–1080.

9. *Иванов Д. В.* Буддийские коллекции Кунсткамеры XVIII в. // *Восточная Азия: вещи, история коллекций, тексты.* СПб., 2009. С. 254–276.

10. *Лефельдт В.* Тобольский рапорт Д. Г. Мессершмидта как образец программы ученого по исследованию Сибири // *Миллеровские чтения — 2018: Преимущество и традиции в сохранении и изучении документального академического наследия: материалы II Международной научной конференции (24–26 мая 2018 г., Санкт-Петербург) / сост. и отв. ред. И. В. Тункина.* СПб., 2018. С. 387–394.

11. *Липский В. И.* Исторический очерк Санкт-Петербургского ботанического сада (1713–1913). СПб., 1913. (Императорский С.-Петербургский ботанический сад за 200 лет его существования: Юбилейное издание: в 3 ч. / под ред. А. А. Фишера фон Вальдгейма; сост. В. И. Липский. Ч. 1).

12. *Манастер Рамер А., Бондарь Л. Д.* Об авторстве «*Harmonia linguarum*», опубликованной Ф. И. Страленбергом // *Миллеровские чтения — 2018...* С. 395–427.

13. Санкт-Петербургский филиал Архива РАН (СПбФ АРАН). Ф. 3. Оп. 1. Д. 2263.

14. СПбФ АРАН. Ф 98. Оп. 1. Д. 1.

15. СПбФ АРАН. Ф 98. Оп. 1. Д. 2.

16. СПбФ АРАН. Ф 98. Оп. 1. Д. 3.

17. СПбФ АРАН. Ф 98. Оп. 1. Д. 39.

18. *Станюкович Т. В.* Кунсткамера Петербургской академии наук. М.; Л., 1953.

19. *Тункина И. В.* Экспедиция Д. Г. Мессершмидта 1719–1727 гг. в Сибирь в российской историко-научной историографии XX — начала XXI в. // *Миллеровские чтения: К 285-летию Архива Российской академии наук...* С. 238–250.

20. *Тункина И. В., Савинов Д. Г.* Даниэль Готтлиб Мессершмидт: у истоков сибирской археологии. СПб., 2017. (Ad Fontes. Материалы и исследования по истории науки. Supplementum 6).

Научное издание

COLLEGAE, AMICO, MAGISTRO

*Сборник научных трудов к 70-летию
д-ра Виланда Хинтцие*

Редакционная коллегия
В. А. Абашник, Л. Д. Бондарь, А.-Э. Хинтцие

Оригинал-макет
А. О. Аказин, А. В. Блажко

Подписано в печать 25.03.2019.
Формат 60×90¹/₁₆. Уч.-изд. л. 18,75 + 0,41.
Усл. печ. л. 21,38 + 0,50 вкл.
Тираж 300 экз.

Издание и печать ООО «Майдан»
61002, Харьков, ул. Чернышевская, д. 59
Тел.: (057) 752-92-82

E-mail: maydan.stozhuk@gmail.com

Свидетельство о внесении субъекта издательского дела
в Государственный реестр издателей, изготовителей
и распространителей издательской продукции
ДК № 1002 от 31.07.2002 г.

Научное издание

COLLEGAE, AMICO, MAGISTRO

*Збірник наукових праць до 70-річчя
д-ра Віланда Гінцише*

Редакционная коллегия
В. А. Абашиник, Л. Д. Бондарь, А.-Э. Хинцише

Оригинал-макет
А. О. Аказин, А. В. Блажко

Підписано до друку 25.03.2019.
Формат 60×90¹/₁₆. Обл.-вид. арк. 18,75 + 0,41.
Умовн. друк. арк. 21,38 + 0,50 укл.
Наклад 300 прим.

Видання і друк ТОВ «Майдан»
61002, Харків, вул. Чернишевська, б. 59
Тел.: (057) 752-92-82

E-mail: maydan.stozhuk@gmail.com

Свідоцтво про внесення суб'єкта видавничої справи
до Державного реєстру видавців і розповсюджувачів
видавничої продукції ДК № 1002 від 31.07.2002 р.